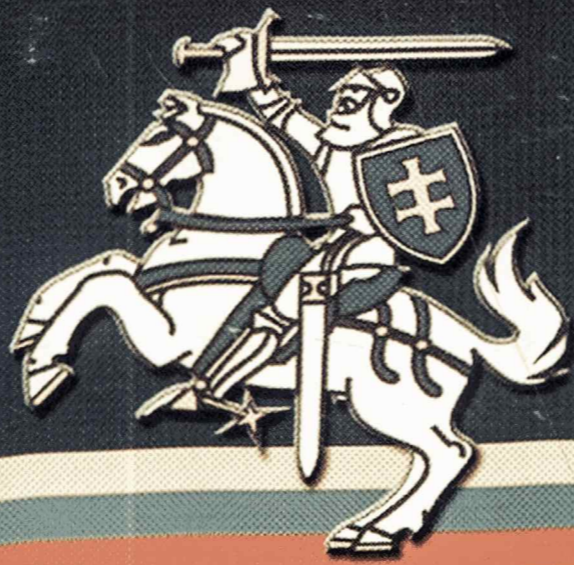


MÛSŪ



Pietuva

ANO 63 N° 01/11 (2507)

Informativo da Comunidade Lituana de São Paulo-Brasil

Sausis-Janeiro/2011



Aprecie com moderação

Pagaliau Atvyko!

O grande orgulho da Lituânia agora no Brasil.



Onde degustar:



www.goodfellasbar.com.br
Rua Goitacazes 90 - Centro
São Caetano do Sul

&

Bar do Vito

Av. Zelina 851 - Vila Zelina - São Paulo

www.svyturys.com.br





13 de Janeiro - DIA DOS DEFENSORES DA LIBERDADE

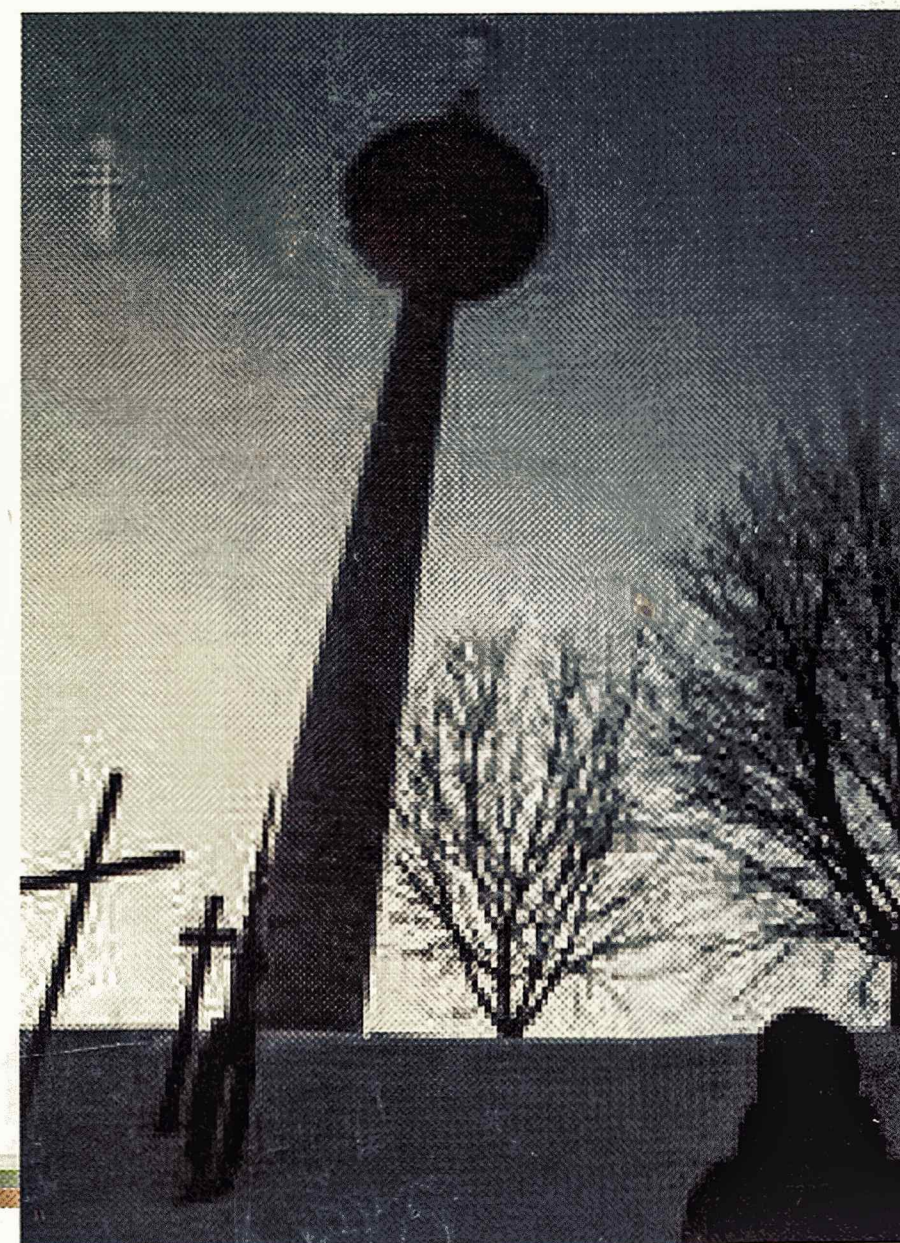
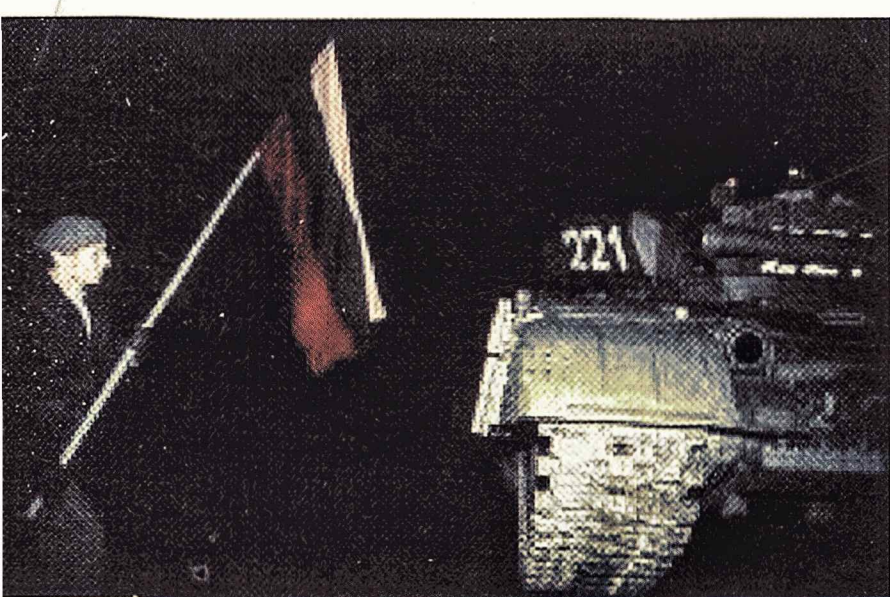


Liberdade: primeira e autêntica fonte de bem-estar e felicidade de todas as nações e de todas as pessoas. A maioria das guerras, dos desacordos e de discussões, certamente emerge e continua emergindo por causa da vontade em limitar ou totalmente extinguir a liberdade. Um dos maiores medos da pessoa humana: a tomada de sua liberdade, porque perdendo-a a pessoa perde a sua estima, a sua voz o seu "eu". Perder a liberdade é perder a possibilidade de crescer e de se aperfeiçoar. A escravidão não somente humilha o nome da nação mas enfraquece a sua vontade e espírito. A liberdade da nação lituana foi nobremente recomprada com a vida dos filhos dessa terra lituana. Hoje nós curvamos nossas cabeças a eles e querendo bem os seus passos, para todo o mundo anunciamos: nunca mais no escravizaremos e com todas as forças defenderemos a liberdade da Pátria. Os acontecimentos do dia 13 de janeiro de 1991 mostraram a autêntica doação e decisão da pátria lituana. Eles reivindicaram não poucas vítimas: em torno de 700 pessoas feridas e 14 morreram. Eis os nomes deles: Loreta Asanavičiute, Virginijus Druskis, Darius Gerbutavičius, Rolandas

Jankauskas, Rimantas Juknevičius, Alvydas Kanapinskas, Algimantas Petras Kavoliukas, Vidas Maciulevičius, Titas Masiulis, Alvydas Matulka, Apolinaras Juozas Povilaitis, Ignas Simulionis, Vytautas Vaitkus e Vytautas Koncėvičius. Sobre a coragem das pessoas nesses dias, você poderá ouvir desses próprios participantes, da imprensa, e de outros meios de informação. Todavia, o tempo corre. Submerge ao esquecimento cenas horríveis, acomodam-se as feridas físicas e pessoais. Da vida retiram-se alguns participantes desses acontecimentos e outros não querem reavivar as lembranças. Atualmente são escritos muitos artigos jornalísticos, são editados muitos livros onde políticos, historiadores, politólogos esclarecem um material fático, concedem situações, acontecimentos, valorizam-se o papel da sociedade e dos políticos. Nosso objetivo: fixar uma viva lembrança, mostrar para as novas gerações que as pessoas que participaram nos acontecimentos do dia 13 de janeiro vivem ao nosso lado e são nossos avós, pais e próximos. Todos temos a obrigação de defender uma parte das lembranças autênticas. 'Não é difícil erguer a bandeira como é difícil a cada dia levá-la', frase atribuída a Justinas Marcinkevičius no momento de ocupação do centro de rádio e televisão da Lituânia. Em todo o mundo vige a regra pela qual quando acontece uma desgraça o radialista do navio até o último minuto permanece em seu lugar de trabalho e envia sinais de SOS. Os radialistas da Lituânia apesar do perigo da morte, irreprensivelmente cumpriram sua missão para a Pátria. Eles sabiam que se não silenciassem o rádio, a Lituânia não estaria separada do mundo. Por motivo da imaginação e esforço dos funcionários do centro de rádio e televisão da Lituânia, até quando ocupada a torre de TV, em Vilnius era possível ver a televisão da Lituânia independente e durante 24 horas ouvir programas de rádio. A população

da Lituânia nesses dias não se separou dos receptores de rádio. Em casa, nas ruas, nas lojas, em todo o lugar ouviam-se as notícias. Elas eram não menos necessárias do que o pão de cada dia, que a Lituânia independente sobrevivesse. Os funcionários do Centro de Rádio e Televisão da Lituânia informavam sobre o crescente perigo para a televisão de Vilnius e mostravam que Kaunas estava preparada para assumir as transmissões da estação de TV de Vilnius, se essa fosse tomada pelos soldados e não pudesse transmitir suas edições. A maioria dos funcionários do centro de televisão e rádio da Lituânia foi condecorada com medalhas do 'dia 13 de janeiro'. Eles não se consideram heróis e imaginam que fazer isso então, era obrigatório. Até dez anos após, a maioria deles relutou em compartilhar essas horríveis lembranças.

*Adilson Puodziunas
Traduzido de matéria enviada via correio eletrônico pelo Prof. Ruben Repsys – Cônsul Honorário da República da Lituânia em Rosário (Argentina).*



Editado pela Associação
"Musu Lietuva" - Nossa Lituânia

Administração:
Rua Inácio, 671 - São Paulo/SP
CEP 03142-040
Fones: (11) 2341-3542 / 2341-2924 /
2917-4255 / 2341-5226
musulietuva@gmail.com
Presidente: Vytautas J. Bacevičius

Vice Presidente: Sandra C. Mikalauskas Petroff.
Tesoureiro: Ido Žemantauskas Klieger
Secretário: Adilson Puodziunas
Diretor Adjunto: Ana Paula Tatarunas Di Giorno

Conselho Editorial
Jonas Valavičius (licenciado)
Sandra Mikalauskas Petroff

Participaram desta edição
Aurelija D. Voulgarelis
Sandra Mikalauskas Petroff
Eugēnia Bacevičiene
Roberto Petroff
Lúcia M.J. Butrimavičius
D. João Evangelista Kovas

Marcos Lipas
Vytautas Bacevičius
Ana Paula Tatarunas Di Giorno

Jornalista responsável
Ornilo Costa Jr. - MTB 11.406

Impressão Publicolor
Gráfica e Editora: (14) 3626.4500

Capa: Eliana Dulinsky Velasco

Capa Tema: É Ano Novo!



Lietuvos nacionalinė
M. Mažvydo biblioteka

Saga Lituana – Nova Fase – Vigésima Segunda Parte.

A família dos Klimas que permaneceu na Lituânia ficou apreensiva, pois demorou muito tempo para que alguma notícia voltasse. Inclusive Liutas e seu primo Vytautas, que eram originários da mesma aldeia, se preocuparam tanto que até se dirigiram à então capital da Lituânia, a cidade de Kaunas, para conseguir alguma informação

Quando chegaram à cidade grande, logo procuraram a empresa que agenciava as famílias para as viagens. Conseguiram entrar em contato com um senhor gordo e falante, que andava com um terno muito bem cortado e de quem de longe se sentia o cheiro da colônia barata, gel de cabelo e “degtine” na boca.

–“Vocês não devem se preocupar com nada. A viagem está toda programada e o Brasil é um país moderno e acolhedor. O clima, inclusive é igual ao nosso e existem árvores de pão, que permitem que ninguém passe fome”... – e enquanto o senhor agenciador ia falando, sua barriga balançava e o bafo desagradável de “degtine” parecia sair de suas entranhas- Liutas e Vytautas ouviam e sentiam-se incrédulos com tudo aquilo, questionando:

–“Como você tem tanta certeza que tudo está correto e tudo vai bem... o senhor já esteve lá?”. – terminou de forma veemente Liutas, sentindo que pela primeira vez

aquele volumoso senhor parecia não ter palavras para confortá-los.

Enquanto isso, no Brasil, a família Klimas procurava se adaptar à aquela situação extremamente

desafiadora. Para Bruna, ainda tão jovem, tudo aquilo parecia encantador e desafiador, tudo ao mesmo tempo. Tendo vivido no campo a vida toda, a viagem desde o começo foi uma sucessão de novidades. Do grande trem que os levou até a Alemanha, passando pela estação de trem, onde pela primeira vez tinha visto um bebedouro, tudo era uma constante exploração. No navio, viu pela primeira vez uma descarga de banheiro, e quando apertou o botão (que na verdade não sabia exatamente para que servia) viu um turbilhão de água descendo encanamento abaixo, seguido de um grande barulho. Ela em pânico subiu à proa do navio e assustada, pensou que tinha provocado um início de naufrágio. Só com o passar do tempo ela percebeu que não tinha provocado nenhum acidente e o navio navegava confiante à frente.

Ao chegar ao porto, todas as pessoas, cheiros, frutas e até a temperatura eram totalmente diferentes daquilo que eles tinha vivenciado ou imaginado. As novas frutas eram tão diferentes. Coloridas, de tamanhos e formas tão variados, que não havia como não se admirar. Mas do porto

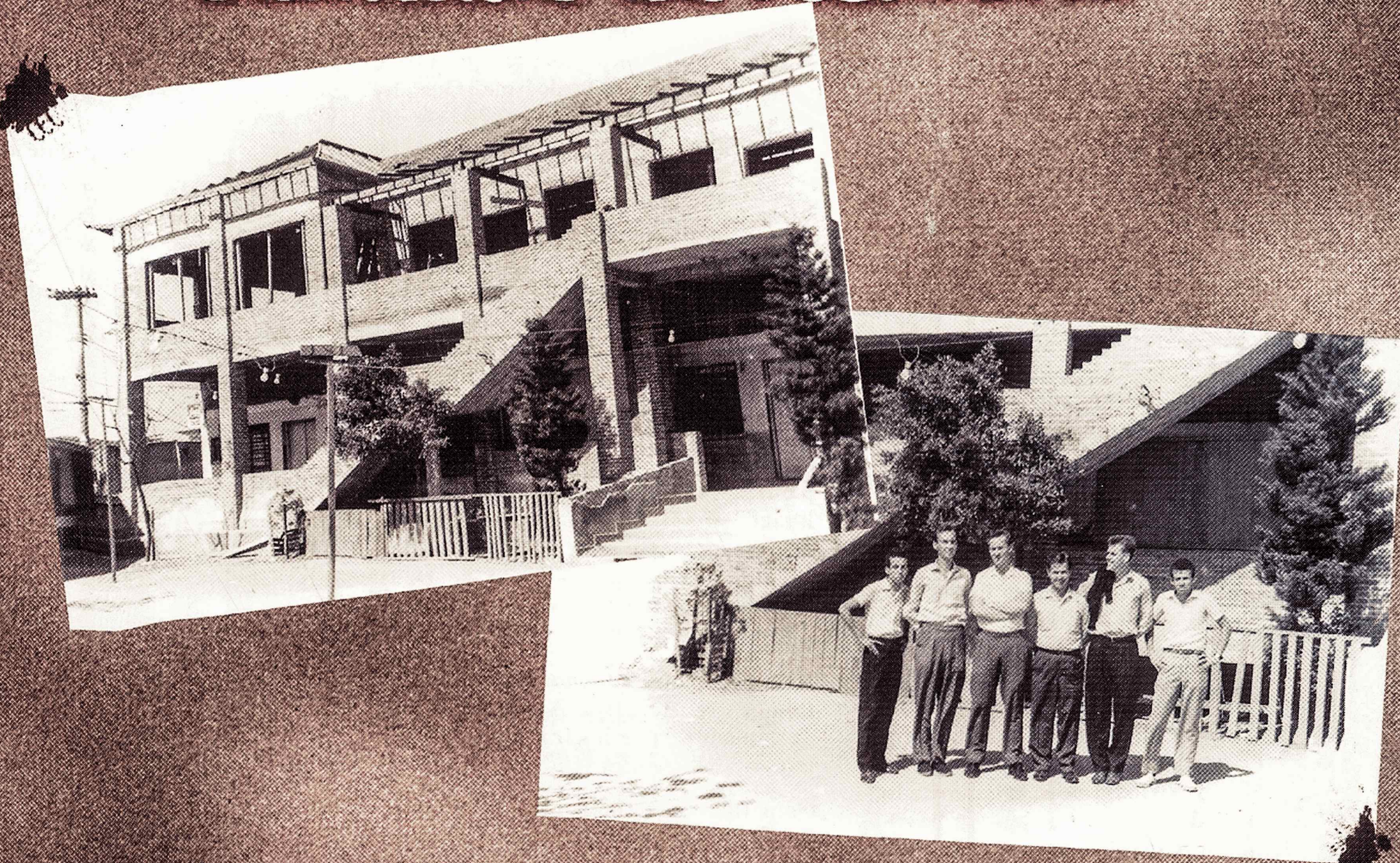
de Santos foram levados de trem para o albergue dos imigrantes, onde as famílias recém-chegadas a S.Paulo ficavam por alguns dias, até que a inspeção sanitária avaliasse a todos e eles fossem enviados para as fazendas de café no interior do estado. No albergue, a pequena Bruna encontrou outras crianças que falavam lituano e polonês e mesmo estando num lugar estranho, as brincadeiras entre elas foram o suficiente para diminuir a sua ansiedade. Por outro lado, seus pais e irmãos mais velhos sabiam que a viagem não tinha acabado, e muito mais estaria por vir.

Após alguns dias esperando no albergue localizado no bairro da Mooca, em São Paulo, finalmente poderiam seguir viagem por trem, para o interior de S.Paulo Seu novo destino era a cidade de Brodowski, na região paulista de Ribeirão Preto, onde existiam grandes plantações de café. A viagem de mais de 300 quilômetros durou várias horas e passou a ser para a menina Bruna, depois de um par de horas, extremamente irritante. Depois de um tempo, a toda a hora o condutor falava alguma coisa em português e chamava Brodowski. A menina, que não falava uma única palavra em português se perguntava: quem será este “Brodowski” que chamam, chamam e nunca aparece?

(Continua) Marcos Lipas
Vocabulário Degtine: Aguardente.

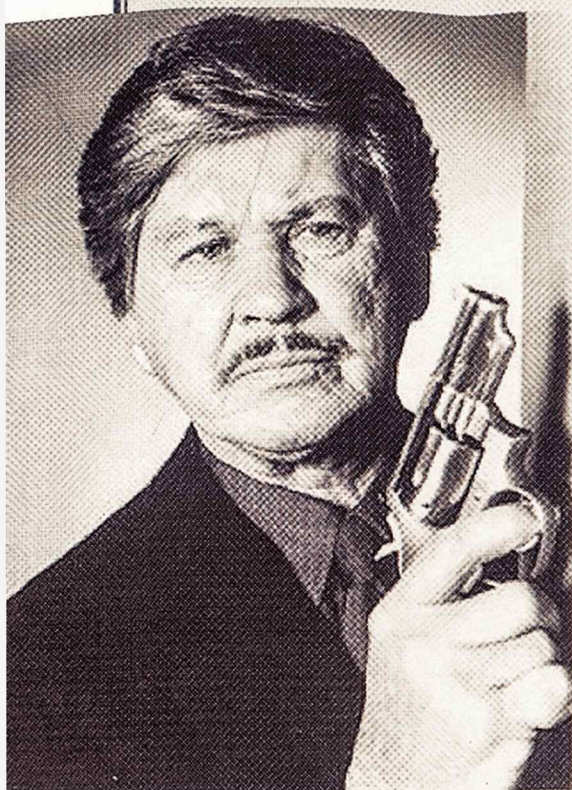


"Cantinho da Memória"



**Você se lembra de alguma coisa desta foto? Qual era a comemoração?
Em que ano aconteceu? Quem está na foto? Onde foi?
Escreva-nos contando esta história.**

LITUANOS FAMOSOS



O famoso ator Charles Bronson nasceu em 3 de novembro de 1921 em Ehrenfelde, no estado norte-americano da Pensilvânia.

Mas o que pouca gente sabe é que, seus pais têm origem lituana. Seu pai era um legítimo "Dzukas" da cidade de Druskininkai. O nome verdadeiro de Charles Bronson era Karolis Bučinskis.

Apesar de ter sido o único de 15 irmãos a terminar a Escola Preparatória, trabalhou com eles nas minas de carvão para ajudar a família.

Depois de lutar na Segunda Guerra Mundial começou a estudar Arte na Philadelphia, mas era atuação que o atraía

e por isso se inscreveu na Pasadena Playhouse da Califórnia.

Lá um professor o apresentou ao diretor Henry Hathaway, com quem debutou no cinema com o filme "You're in the Navy Now". Uma série de pequenos e grandes papéis lhe deram a fama de homem duro, já que assim era a maioria dos personagens que interpretava. Bronson uma vez disse: "Creio que sou como um canteiro de rochas que alguém dinamitou". Foi em 1960 no papel de Bernardo, um dos Sete Magníficos, que a carreira de Bronson começou a decolar.

Ele faleceu em 30 de Agosto de 2003.



MARINADOS:

ARENQUE - SARDINHA - SALMÃO

IDO KLIEGER

(11) 2917.4255 | 9146.9164

e-mail: idoklieger@uol.com.br



No início de janeiro, celebramos a festa do Batismo do Senhor (neste ano celebrada em 09/01). Com ela, encerra-se o Tempo do Natal e se inicia o Tempo Comum. Na festa do Batismo do Senhor, fazemos memória daquele momento no qual Jesus se fez batizar por João Batista. João realizava um batismo de conversão dos pecadores e anunciava que o Reino de Deus estava próximo. Quando Jesus pede a João o batismo, João rejeita, afirmando que era ele que deveria ser batizado por Jesus, não o contrário. A palavra de Jesus foi categórica: “Deixa estar por enquanto, pois assim nos convém cumprir toda a justiça” (Mt 3,15).

De fato, era João quem deveria receber o batismo de Jesus, um batismo segundo a nova e eterna Aliança que Deus estabelece com a humanidade em Jesus Cristo, seu Filho bem amado. O batismo de João era apenas um batismo de reconhecimento dos pecados, de proposta de emenda de vida e de bênção para que o povo estivesse preparado para reconhecer o salvador que estava próximo. No máximo, o batismo de João representava todo o anseio do povo de Israel, a partir da figura destacada dos profetas, de espera da salvação vindoura e prometida de Deus. Ora, Jesus era esse salvador esperado. Por isso, João não vê sentido em batizar Jesus.

Jesus insiste no seu batismo. Há uma justiça a ser cumprida. Antes de ser

estabelecida a nova e eterna Aliança em Jesus, é preciso reconhecer a antiga e provisória Aliança que Deus estabeleceu com o povo de Israel. Quando Jesus se deixa batizar por João, ele dá assentimento de que João representa até ele toda a tradição profética da antiga Aliança. Agora chega a nova, mas a antiga não é desconsiderada. Ao contrário, ela é reconhecida, indicando ao povo que todas as promessas feitas por Deus não foram em vão. Agora elas recebem seu pleno cumprimento. Veremos nos relatos dos Evangelhos, que Jesus até o fim de sua vida preparará exclusivamente ao povo judeu. Como ele mesmo justifica, ele deveria pregar para as “ovelhas perdidas da casa de Israel”. Não convinha por enquanto, que ele pregasse para os pagãos, para aqueles aos quais a Aliança de Deus certamente se estenderia, após sua morte e ressurreição.

Assim se cumpre toda a justiça de que fala Jesus. A antiga Aliança (Antigo Testamento) cede lugar à nova Aliança (Novo Testamento).

Com tudo isso, podemos ver como a liturgia da Igreja está tão bem articulada. O Tempo Comum se inicia com a festa do Batismo do Senhor. Festa que faz memória do início da missão pública de Jesus. Antes de iniciar seu ministério, em vista do novo batismo, que haveria de ser instituído em sua morte e ressurreição, Jesus se submete ao batismo de João, dando assentimento a

tudo aquilo que Deus revelou aos profetas. Todos eles anunciavam, sem exceção, o próprio Jesus, que veio para o perdão definitivo dos pecados e para oferecer a vida em Deus.

Agora o povo cristão pode celebrar a nova e eterna Aliança em Jesus Cristo, sabendo que a salvação de Deus já se realizou em nosso meio. Um tempo ainda nos é dado, para reconhecer e viver melhor esse tempo de salvação. O tempo ordinário, o tempo comum da vida da Igreja é tempo de salvação. É o que São Paulo chama de kairós, ou seja, o tempo oportuno que nos é dado, para acolhermos a graça e a misericórdia de Deus, em vista de nossa salvação. Em muitas ocasiões, São Paulo fala dos “últimos tempos”. Nós nos entramos nos últimos tempos com Jesus Cristo, porque nada de melhor pode ser oferecido ao ser humano, do que já nos foi oferecido por ele.

Esse é o tempo no qual temos a oportunidade de deixar a graça salvadora de Deus agir em nós, a começar pelo sacramento do batismo que o povo cristão recebeu, a fim de que uma vida nova em nós seja instituída. Essa vida nova é a vida de santidade.

Que nesse ano possamos todos avançar um pouco mais no caminho de Jesus, que é o caminho da santidade.

D. João Evangelista Kovas, OSB



Kasdieninis šventumas ir Šv. Jono Krikštytojo pranašystė



Sausio pradžioje švenčiame Viešpaties Krikšto šventę (šiais metais sausio 09 d.).

Su šia švente pasibaigia Kalėdų Laikas ir prasideda Eilinis Laikas. Viešpaties Krikšto šventėje, prisimename kada pagal Jėzaus valią buvo Jono Krikštytojo pakrikštytas. Jonas krikštyjo nusidėjėlių atsivertimui ir skelbė kad Dievo Karalystė buvo arti. Kada Jėzus prašo kad Jonas Krikštytojas Jį pakrikštytų, Jonas atsisako ir teigia jog Kristui privalėtų jį pakrikštyti, o ne atvirkščiai. Jėzaus žodis buvo kategoriškas: „Šį kartą paklausk. Taip mudviem dera atlikti visa kas reikalinga teisumui“ (Mt.3,15).

Iš tikrųjų, Jonui privalėtų būti Jėzaus pakrikštytam ir priimti krikštą pagal naują ir amžiną Sandorą kurią Dievas sudarė, tuomet kai Jėzus, Dievo mylimas sūnus, tapo žmogumi. Jono krikštas buvo nuodėmių pripažinimas, siūlymas pakeisti gyvenimą ir palaiminimas tam kad žmonės būtų pasiruošę atpažinti artėjantį išganytoją. Plačiai, Jono krikštijimas reiškė visą Izraelio tautos troškimą ir laukimą, per pranašus Dievo pažadėto ateinančio išganyto. Jėzus buvo tas pažadėtasis išganytojas. Todėl Jonas nematė prasmės krikštyti Jėzų.

Jėzus primygtinai reikalauja krikšto.

Teisumas turi išsipildyti. Prieš sudaryti naująją ir amžinąją Sandorą Jėzuje, reikia pripažinti senąją ir laikinąją Sandorą kurią Dievas sudarė su Izraelio tauta. Kuomet Jėzus leidžiasi būti Jono pakrikštytam išreiškia sutikimą kad senoji pranašyščių tradicija siekia iki Jono. Dabar ateina nauja Sandora bet senoji nelieka atmesta. Atvirkščiai, ji yra pripažinta, ir parodo tautai kad visi Dievo pažadai nebuvo veltui. Dabar jie visiškai išsipylė. Matysime kad Evangelijos pasakojimuose iki gyvenimo pabaigos Jėzaus pamokslai buvo vien tik tai žydų tautai. Kaip jis pats pasiteisina, jis turėjo pamokslauti „pražuvusioms Izraelio avims“. Tuo metu nebuvo tinkama Jėzui pamokslauti pagonims, tai yra visiems tiems kuriems Dievo Sandora tikriausiai būtų pratęsta po Jo mirties ir prisikėlimo.

Tokiu būdu išsipildė visas teisumas apie kurį kalba Jėzus. Senoji Sandora (Senasis Testamentas) perleidžia vietą naujai Sandorai (Naujamam Testamentui).

Taip matome kaip Bažnyčios liturgija yra labai gerai sunerta. Eilinis Laikas prasideda su Viešpaties Krikštu. Ši šventė primena Jėzaus viešosios misijos pradžią. Prieš pradėdamas savo darbą ir prieš naują krikštą kuris turėtų būti įsteigtas per Jo mirtį ir prisikėlimą, Jėzus priimdamas

krikštą iš Jono, paliūdią visą tai ką Dievas buvo pranešęs per pranašus. Visi pranašai, be išimties, pranašavo apie patį Jėzų kuris atėjo dėl visiško nuodėmių atleidimo ir paaukoti gyvybę Dievui.

Dabar krikščionys gali švesti naująją ir amžinąją Sandorą Jėzuje Kristuje, žinodami kad Dievo išganymas jau įvyko mūsų tarpe. Dar turime laiko atpažinti ir geriau išgyventi šį išganyto laiką. Bažnyčios gyvenimo įprastas, eilinis laikas yra išganyto laikas. Šv. Povilas jį vadina kairos, tai yra mums duotas tinkamas laikas priimti Dievo malonę ir gailėtingumą dėl mūsų išganyto. Dažnai Šv. Povilas kalba apie „paskučiausius laikus“. Susitinkame paskučiausiuose laikuose su Jėzumi, nes nėra nieko geresnio pateikta žmogui negu tai kas mums buvo pateikta per Jį.

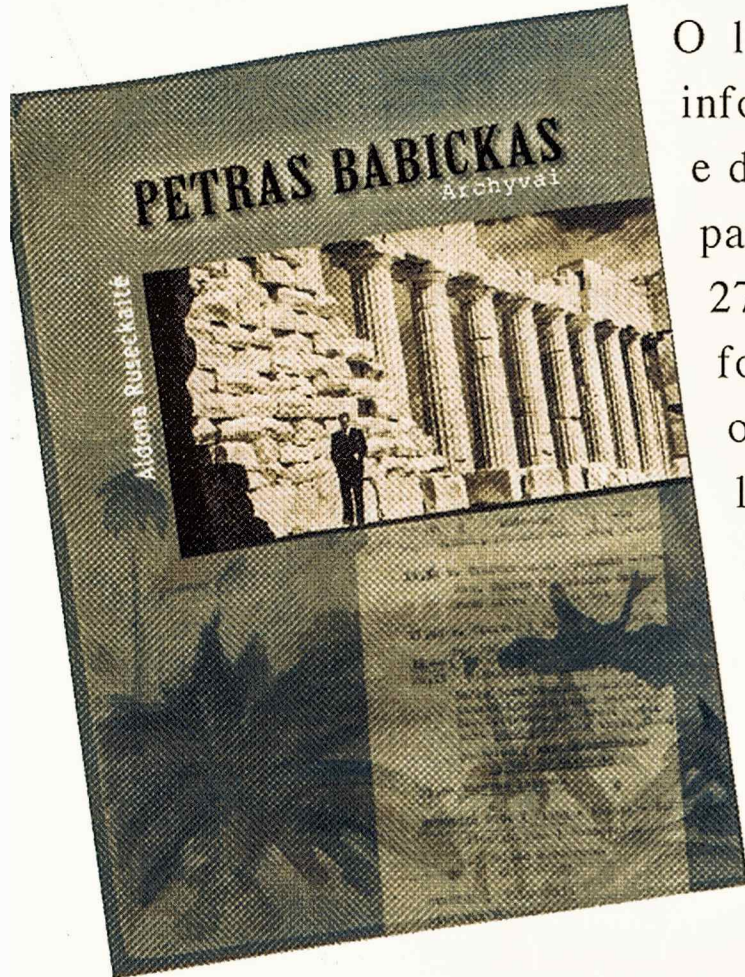
Šis yra laikas kame turime progą leisti Dievo išganyto malonę veikti mumyse, pradėdami per krikšto sakramentą kurį krikščionys gavo, tam kad naujas gyvenimas būtų įkurtas. Šis naujas gyvenimas yra šventumo gyvenimas. Lai šiais metais įstengtume žengti truputi daugiau į priekį Jėzaus kelyje, tai yra šventumo kelyje.

Vertė: Lucia M. Jodelytė Butrimavičienė

Atualidades

O Museu Maironis de Literatura lituana está lançando uma nova publicação. Trata-se de “Petras Babickas. Arquivos.”

O livro foi escrito por Aldona Ruseckaitė, impresso pela editora “Morkunas e Ko” e financiado pela Comissão de Patrimônio e Tradições Lituanas.



O livro traz impresso o artigo informativo Horizontes da Vida e da Criação de Petras Babickas para ajudar a decodificar suas 27 cartas, 36 manuscritos, 58 fotografias pessoais e exemplos originais de todos os seus 18 livros.

Babickas era muito conhecido como fotógrafo e assim, a publicação traz também a arte da fotografia documental feitas em Kuršių Nerija (tiradas em 1928-1930, 24),

Petras Babickas. Arquivos

bem como imagens do Brasil (116). Lembrando que ele viveu aqui desde 1946 até sua morte.

Babickas gostava de pintar, e o livro traz suas obras de arte (41), bem como reproduções de arte clássica (18).

P. Babickas (1903-1991) - poeta, romancista, jornalista, tradutor, jornalista, fotógrafo, editor, cineasta, locutor e organizador de rádio, um artista, etnógrafo, diplomata e viajante. Grande parte de seus arquivos foram levados do Brasil para o Museu Maironis na Lituânia em 1995 no iate „Laisvė“.

Esta publicação (a cores, 176 páginas, com layout de Marju Šlapikienė) apresenta aos leitores a vida, o trabalho e o arquivo de Petras Babickas e pode ser adquirido diretamente no caixa do Museu ou ainda pelo correio.

Sandra C. Mikalauskas Petroff



Ar Dievas seka kiekvieną mūsų žingsnį?

(Skirmantė iš Kauno)

Skirmante, Dievas su meile lydi kiekvieną mūsų žingsnį ir mus globoja. Tai policininkai seka kiekvieną automobilį, ar vairuotojas neprasikals, nepažeis eismo taisyklių. O Dievui rūpi mums padėti, ne sugauti prasižengiant. Bažnyčioje, paveikslėliuose galėjai matyti akutę trikampyje (be akies vokelio) – ji vaizduoja visų žmonių Tėvo ištikimą ir neišmatuojamą meilę.

Deus segue cada passo nosso?

(Skirmante de Kaunas)

Skirmante, Deus acompanha com amor cada um dos nossos passos e nos protege. Policiais seguem os carros, olham se o motorista comete alguma infração, se agride uma lei de trânsito. Para Deus, o importante é nos ajudar, não nos pegar numa má ação. Em igrejas, nos quadros você já viu um olho (sem pálpebra) num triângulo – ele representa o fiel e incomensurável amor do Pai de toda a humanidade.

Kaip atsirado Dievas ? (Emilija iš Vilniaus)

Emilija, Dievas nuo visa kita skiriasi tuo, kad niekada neatsirado – visada buvo, yra ir bus. Šventajame Rašte Dievas atskleidžia savo vardą : “Aš esu Esantysis “. Dievui viskas yra dabar. Tai reiškia, kad mus iš meilės sukūręs dabar myli, visada mylės ir globos. Ir niekada nemiega, visada pasiruošias išklausti tuos kurie tyra širdimi juo šaukiasi. Mūsų nebuvo, mes atsiradome, bet nedingsime - gyvensime su Dievu amžinai.

Kaip atrodo dvasios?

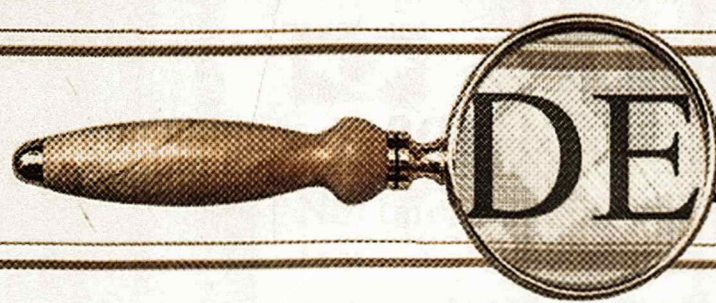


ir kiti didieji mažųjų klausimai, į kuriuos atsakė kun. Antanas Saulaitis SJ

Como Deus surgiu ?

(Emília de Vilnius)

Emilia, Deus em tudo se diferencia, ele nunca apareceu – sempre foi, é e sempre será. Na Sagrada Escritura, Deus revela seu nome : “Eu sou aquele que Sou”. Para Deus tudo é agora. Isto significa, que por nos ter criado por amor, agora nos ama, sempre amarà e nos cuidará. E nunca dorme, está sempre à disposição para atender àqueles que de coração puro o imploram. Nós não existíamos, nós aparecemos, mas não desapareceremos, viveremos com Deus eternamente.



Mirė kun. Jonas Dėdinas

Keturias dienas prieš savo 88-ąjį gimtadienį, po ilgesnės ligos, 2011 m. sausio 6 d. Heppenheime, Vokietijoje mirė ilgametis Vasario 16-osios gimnazijos kapelionas ir mokytojas kun. Jonas Dėdinas.

Gedulingos šv. Mišios už velionį buvo laikomos penktadienį, sausio 14 d. 12.00 val. Hüttenfeldo katalikų Jėzaus širdies bažnyčioje. Po jų vyko laidotuvės Hüttenfeldo kapinaitėse.

Gausiai dalyvaujant lietuvių visuomenei, buvusiems ir esamiems Vasario 16-osios gimnazijos mokiniams ir darbuotojams kun. Jonas Dėdinas buvo palydėtas į amžinojo poilsio vietą Hüttenfeldo kapinėse.

Gedulingas šv. Mišias aukojo keturiolika dvasiškių, jų tarpe Lietuvos vyskupų konferencijos delegatas užsienio lietuvių katalikų sielovadai prel. Edis Putrimas, Mainco vyskupo kardinolo K. Lehmanno atstovas, katedros kapitulos narys msgr. Horstas Schneideris, Vokietijos vyskupų konferencijos delegatas užsieniečių pastoracijai Miele, Vokietijos lietuvių katalikų sielovados vadovas kun. Vidas Vaitiekūnas, Lampertheimo parapijos

klebonas Hammerichas ir lietuvių evangelikų liuteronų atstovas kun. Ričardas Baliulis.

Atsisveikinimo kalbas pasakė klebonas Hammerichas: prel. Putrimas, msgr. Schneideris, ev. kun. Baliulis, Vokietijos LB pirmininkas A. Šiugždinis ir Vasario 16-osios gimnazijos direktorė B. Narkevičienė.

Kalbusieji iškėlė kun. Jono Dėdino nepaprastą pasišventimą, gailėstingumą, kantrumą, kuklumą ir darbštumą per 50 metų praktiškai iki paskutinio savo atodūsiu skyrusio savo jėgas lietuvių jaunimui bei Hüttenfeldo ir apylinkių lietuviams išeiviams.

Kun. Jonas Dėdinas gimė 1923 m. sausio 10 d., Veršių kaime, Sintautų valsčiuje. Baigė valstybinę Alytaus gimnaziją. Antrojo pasaulinio karo pabaigoje pasitraukė į Vokietiją ir įstojo į Eichstätto kunigų seminariją. Vėliau persikėlė į Belgiją, studijavo Leveno katalikų universitete. Baigęs filosofijos ir teologijos studijas, 1949 metais buvo iššventintas kunigu. Iš pradžių liko Belgijoje, buvo Belgijos lietuvių kapelionu, dėstė tikybą belgų pradinėje mokykloje ir tęsė studijas katalikų universitete: išklauė visą pedagogikos ir psichologijos kursą, studijavo politinius bei socialinius mokslus. Studijas jis apvainikavo sociologijos licenciatu. Per tą laiką daug pasidarbavo lietuviams, pavyzdžiui, leido Belgijos lietuvių laikraštėlį, įkūrė lituanistinę mokyklėlę.

1959 metais, direktoriaus dr. Jono Griniaus pakviestas, atvyko į Vasario 16-osios gimnaziją, kurioje trūko lietuvių mokytojų. Ketino keletą dienų savaitėje skirti lietuvių jaunimui, o likusį laiką – mokslams. Svajoto tęsti studijas Heidelbergo universitete ir siekti daktaro laipsnio. Bet, atvykęs į gimnaziją, pamiršo savo disertaciją ir visas įsitraukė į gimnazijos darbą, kad vaikai neliktų be pamokų.

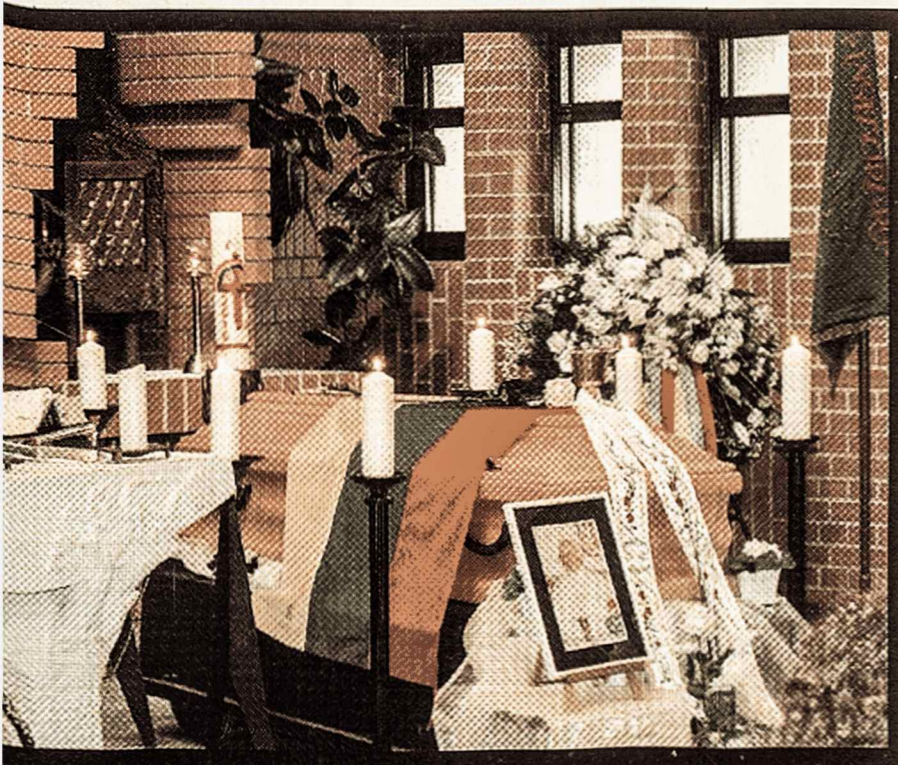
35 metus jis dėstė tikybą, filosofiją, istoriją, lietuvių kalbą, lotynų kalbą, prancūzų kalbą, matematiką, fiziką, biologiją ir net darbelius. Vienu laiku, būdamas gimnazijos kapelionu, turėjo dar 38 pamokas. Visuomet į jas ateidavo gerai pasirengęs. Sugebėdavo ne tik įdomiai pasakoti, bet naudojo ir visokiausias vaizdines priemones – vaizdajuostes, magnetofonus, skaidres, spalvotą kreidą ir pan. Buvo pats parašęs ir padauginęs visuomenės mokslų ir lietuvių kalbos vadovėlius. Nors lietuvių gimnazijos algos tuomet buvo labai vargingos, bet ir tas mažas algas kunigas panaudojo gimnazijai. Jis nusipirkęs radijo priimtuvą, televizorių, magnetofoną, leido jais naudotis visiems mokytojams ir net mokiniams. Jis mokiniams nupirkdavo muzikos instrumentų, kartu su jais darydavo lėktuvų ir laivų modelius, kitus ragindavo rašyti straipsnius, leisti mokinių laikraštėlius, vesti minėjimus. Jis yra pastatęs gražių kalėdinių vaidinimų. Jis pats ilgas dešimtmečius kasdien fotografuodavo ir filmuodavo gimnazijos gyvenimą.

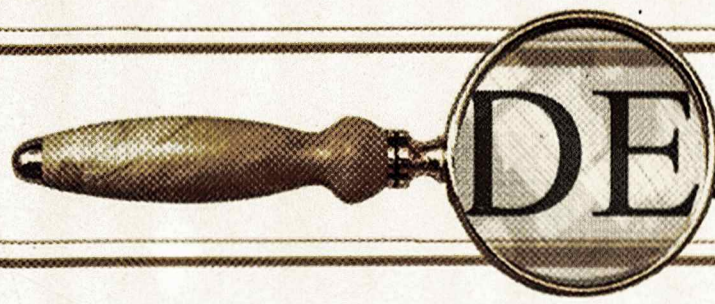
Kun. Dėdinas buvo griežtas mokytojas, bet mokinių labai mylimas. Jį visą laiką supo mokinių būrys. Su išėjusiais mokiniams palaikė nuoširdų ryšį.

Išėjęs į pensiją ir sulaukęs gilaus amžiaus jis ir toliau laikė mišias Vasario 16-osios gimnazijos mokiniams, Romuvos, Schwetzingeno ir Frankfurto apylinkių katalikams.

Kun. Jono Dėdino asmenyje Vokietijos Lietuvių bendruomenė netenka kuklaus bet atkaklaus dvasiškio, visą savo gyvenimą pašventusio artimo tarnybai ir lietuviško jaunimo išeivijoje mokymui bei auklėjimui.

Vokietijos Lietuvių Bendruomenė





Faleceu Pe. Jonas Dėdinas

Quatro dias antes de seu 88º aniversário, doente há algum tempo, faleceu no dia 06 de janeiro de 2011, em Heppenheim, na Alemanha, o professor e capelão de longa data do Ginásio Vasario 16, pe. Jonas Dėdinas.

A Sta. Missa de corpo presente foi celebrada na sexta feira, 14 de janeiro as 12:00 na igreja católica do Sagrado Coração de Jesus, em Huttenfeld. Em seguida ocorreu o enterro no pequeno cemitério de Huttenfeld.

Um grande número de pessoas da comunidade lituana, ex-alunos, alunos e funcionários do Ginásio Vasario 16 acompanharam pe. Jonas Dėdinas até o lugar do descanso eterno, no cemitério de Huttenfeld.

A Sta. Missa de corpo presente foi concelebrada por 14 religiosos entre eles o delegado da Conferência de Bispos da Lituânia para a assistência aos católicos lituanos radicados no exterior, mons. Edmundo Putrimas.

As palavras de despedida foram proferidas pelo pároco Hammerich, mons. Putrimas, mons. Schneider, pastor evang. Baliulis, o presidente na Comunidade Lituana da Alemanha A. Siugzdinis e a diretora do Ginásio Vasario 16, B. Narkeviciene.

Os oradores destacaram a incomum dedicação, bondade, paciência, humildade e diligência do pe. Dėdinas dedicando praticamente até o último suspiro, suas forças para a juventude lituana bem como para imigrantes lituanos de Huttenfeld e adjacências.

Pe. Dėdinas nasceu em 1923, no dia 10 de janeiro, na aldeia de Versiai, na freguesia de Sintautai. Concluiu o ginásio público de Alytus. No final da segunda guerra mundial retirou-se para a Alemanha e entrou no seminário de Eichstat. Depois mudou-se para a Bélgica e estudou na universidade católica de Levein. Concluiu os estudos de filosofia e teologia, em 1949 foi ordenado sacerdote. No início ficou na Bélgica, foi capelão dos lituanos da Bélgica, ministrava aulas de religião em escola primária belga e continuava seus estudos na universidade católica: concluiu o curso de pedagogia e psicologia, frequentou o curso de estudos sociais e políticos. Os estudos foram coroados com a licenciatura em sociologia. Neste período trabalhou muito para os lituanos, por exemplo, editava o jornal da comunidade lituana na Bélgica, criou a escola lituana.

Em 1959, convidado pelo diretor dr. Jonas Grinius, veio para o Ginásio Vasario 16, que estava com falta de professores lituanos. Pretendia dedicar alguns dias da semana para os jovens lituanos e no tempo remanescente – estudar. Sonhava continuar os estudos na universidade de Heidelberg e fazer o doutorado. Mas, chegando ao ginásio esqueceu-se de sua dissertação e envolveu-se por inteiro nas atividades do ginásio para evitar que as crianças ficassem sem aulas.

Durante 35 anos ele ministrou aulas de religião, filosofia, história, língua lituana, francês, matemática, física, biologia e até trabalhos manuais. Em certa época, sendo capelão do

ginásio, tinha ainda 38 aulas. Sempre vinha bem preparado. Sabia não só contar os fatos de modo a despertar interesse, como também utilizava diversos recursos audio-visuais - vídeos, gravadores, slides, giz colorido etc. Escreveu e duplicou apostilas de língua lituana e de estudos comunitários.

Embora os salários do ginásio lituano fossem muito modestos, aqueles pequenos proventos o padre aplicava no ginásio. Adquiriu um receptor de rádio, televisor, gravador e permitia que professores e até mesmo alunos os utilizassem. Comprava instrumentos musicais para os alunos



e construía modelos de aviões e navios com os alunos. Incentivava os alunos a escreverem artigos, fazerem jornais estudantis, conduzir reuniões e encontros. Dirigiu belas peças teatrais natalinas. Por longos decênios ele mesmo fotografava e filmava as atividades do ginásio.

Pe. Dėdinas era um professor severo, mas muito querido pelos alunos. Estava sempre cercado por grupos de alunos. Mantinha um contato cordial com ex-alunos.

Aposentado e com idade avançada continuou celebrando missas para os alunos do Ginásio Vasario 16 e para católicos das proximidades de Romuva, Schwetzingen e Frankfurt.

Na pessoa do pe. Jonas Dėdinas, a comunidade lituana da Alemanha perde um humilde, mas persistente sacerdote que dedicou toda sua vida a serviço do próximo e para o ensino e educação da juventude lituana fora da Lituânia.

Trad. Lúcia M. Jodelis Butrimavicius





SKUODAS



LT Turizmas



Hoje vamos visitar uma cidade localizada a noroeste da Lituânia junto a fronteira com a Letônia no encontro dos rios Bartuva e Luoba na região da Žemaitija.

O seu nome, Skuodas, foi citado pela primeira vez nas crônicas da ordem dos Livônios, habitantes da região da Livônia, base da Ordem religiosa dos Cavaleiros da Espada, atualmente ocupado pela Letônia. Isso foi no ano de 1253 quando na época a armada dos Žemaičiai voltando com os espólios de uma batalha em Kurša, deparou-se com um batalhão de Livônios, dando-se aí um forte confronto no qual o Em 1568 Zigmantas Augustas presenteou o povoado ao lado oposto do rio Bartuva a Jonas Chodkevičius onde se instalaram vários comerciantes e profissionais alemães dando ao lugar o nome de Johanesburg em seu louvor.

Em 1572, Skuodas foi oficialmente reconhecida como cidade com todos os seus direitos e a partir daí teve um grande crescimento em torno da praça principal, onde se instalou um mercado e ao seu redor a prefeitura e casas comerciais.

Jonas Karolis, filho do fundador do povoado, designou verbas para a construção de uma igreja católica e em 1614 abriu uma escola na região.

Em 1844 foi construída outra grande igreja católica com duas Torres e no estilo arquitetônico do romantismo dedicada a Santíssima Trindade.

Infelizmente as primitivas construções da cidade não resistiram até os dias de hoje em razão dos inúmeros incêndios que ocorreram e também porque Skuodas sofreu muito durante a segunda Grande Guerra, porém permanecem ainda ruínas da antiga cidade nos dois lados do rio Bartuva. Das antigas construções restou ainda a igreja evangélica luterana construída por sua comunidade.

No fim do século 19 ao norte da região foi construída uma igreja russa dedicada a São Alexandre com um campanário de madeira que foi reconstruída no século 20 e parte de seus arredores foi unido ao parque da cidade no ano de 1968, num trecho do rio Bartuva que com seus afluentes formavam

diversas ilhas e uma delas é alcançada por uma ponte de madeira oscilante à qual as crianças gostam de atravessar e divertir-se numa pista para caminhadas.

Distante 11 km. de Skuodas em direção a Barstyčiai, encontramos uma colina que no ano de 853 era habitada pelos Kuršiai que almejavam se instalar em toda a região litoral do Báltico e entre os séculos 15 e 16 os Kuršiai da região mais ao sul se uniram aos Žemaičiai e os da região mais ao norte se juntaram com os letos.

Também na região de Barstyčiai a 26 km. de Skuodas foi encontrada numa campina a maior pedra da Lituânia pesando 680 toneladas com 13,4 m. de comprimento, 7,5 m. de largura e 3,6 m. de altura. A região de Skuodas é deveras pedregosa, mas mesmo assim os agricultores colhem razoáveis colheitas. A cidade possui uma grande barragem que abrange 92 hectares de sua área.

Vytautas Bacevičius



Diminuição da população lituana

A população da Lituânia está decrescendo rapidamente. Atualmente (final de 2010) ela se encontra na casa dos 3.329.000 habitantes, vinte e um mil habitantes a menos do que em 2009. Com exceção de Vilnius, que tem apresentado um constante aumento da população, outras grandes cidades lituanas têm visto sua população declinar na última década: Kaunas diminuiu sua população em 31 mil habitantes, Klaipeda 11 mil, Siauliai 9 mil.

Segundo os especialistas, não se deve avaliar tal situação como uma tragédia, pois a Lituânia está passando pelo mesmo processo de outros países desenvolvidos. Nele, inicialmente ocorre uma perda da população, que depois passa por um processo de estabilização e manutenção do número de habitantes.

Unidos para negociar melhor

A Assembléia Báltica, formada por representantes dos três países bálticos, Lituânia, Letônia e Estônia, surgiu durante o processo de luta pela independência da URSS e se consolidou com o processo de seus membros para a sua incorporação à OTAN e à Comunidade Européia. Atualmente, os ministérios da saúde dos três países estão em processo de negociação com o objetivo de unificar a compra de remédios e aparelhos hospitalares.

Desta forma, espera-se um melhor preço para a aquisição destes produtos, com um melhor poder de barganha, que podem gerar a economia de 20 milhões de litas e garantir um melhor atendimento aos usuários do sistema de saúde.



Foto de Alfredas Pliadis

Para não cair no esquecimento

Sempre é bom lembrar do heróico passado de nossos compatriotas lituanos que lutaram pela liberdade que a Lituânia usufrui atualmente. Não só os lituanos atualmente encenam as batalhas de seu país pela independência, como também recebem representações diplomáticas e autoridades quando ocorre uma ocasião mais importante. Um exemplo de ocasião importante foi a inauguração de um monumento na

localidade de Radviliskis em homenagem aos partizans, que naquele local assinaram a declaração de independência da resistência contra a ocupação soviética, em 1949.

A homenagem, que ocorreu em novembro de 2010 e que contou com a presença da presidenta Dalia Gribauskaite, deve ser um lembrete constante de como a independência da Lituânia deu-se com muita luta e patriotismo do povo lituano.

Quem fuma mais ?

Na Lituânia, a maioria dos fumantes está entre os homens adultos, porém o número diminuiu bastante nos últimos anos.

Entre as mulheres adultas e adolescentes no ano de 2010 as fumantes tiveram um aumento que foi quase um recorde.

O resultado da nova pesquisa realizada pela Universidade de Medicina da Lituânia em 2010, mostra que 34% dos homens entre 20 e 64 anos fumavam regularmente. Em 2000 o percentual de homens fumantes desta faixa de idade era de 52%.

Entre as mulheres na faixa entre 20 e 64 anos no ano de 2000, a maioria que fumava regularmente desde o ano de 1994 era de 16%. Em 2010 houve um pequeno

decréscimo de 1%.

Entre os meninos com idade entre 11 e 15 anos no ano de 2010 os fumantes eram de 23,2%. O resultado desta pesquisa foi um pouco menor do que o recorde de 2002 quando 23,6% dos adolescentes fumavam.

A expansão de fumantes entre as meninas teve uma oscilação parecida, pois em 2010 era de 15,8% de fumantes e em 2002 era de 14,6%.

Constatou-se que grande influência para o vício de fumar é exercida pelas mães fumantes na família, pois, onde fumam homens adultos ou nenhum dos pais, o fumo entre os filhos é menor do que naquelas onde fumam mulheres adultas.

Liberdade de Imprensa

De acordo com a imprensa livre mundial, no ano passado, a Lituânia, juntamente com a Dinamarca e o Japão, ficou entre o 11º e o 13º lugares entre 178 países conforme pesquisa publicada pela organização internacional "Repórteres sem Fronteira".

Em 2009 entre 175 países a Lituânia ocupou a 10ª posição.

De acordo com os pesquisadores, encontramos a mais livre imprensa nos seguintes países: Finlândia, Islândia, Holanda, Noruega, Suécia e Suíça, todos eles com pontuação 0 (zero) que representa a mais alta posição na contagem e total liberdade de imprensa.

A liberdade de imprensa na Lituânia em 2010 conseguiu a pontuação de 2,5 quando em 2009 foi de 2,25.

Entre os 3 países bálticos no ano passado a melhor posição coube à Estônia com pontuação 2 e na 9ª posição entre todos os países, enquanto que em 2009 com a pontuação de 0,5 conforme a imprensa livre mundial ocupou a 6ª posição.

A Letônia no ano passado piorou a sua posição que era de pontuação 3 em 2009 para a pontuação de 8,5 em 2010 repartindo com Trinidad e Tobago a 30ª e a 31ª posição. Em 2009 a Letônia, Áustria e a Nova Zelândia dividiam a 13ª e 15ª posições.

As 3 últimas posições entre os países de menor liberdade de imprensa são ocupadas há vários anos em seguida por Turcomenistão, Coreia do Norte e Eritreia.

Para se chegar a essas pontuações são usados 43 diversos critérios de liberdade de imprensa. A primeira vez que foram usados estes índices foi no ano de 2002.



“A Diretoria da Comunidade Lituano Brasileira deseja manifestar seu público agradecimento para as seguintes pessoas e entidades que em 2010 colaboraram com a contribuição de nosso Fundo ‘Solidarumo Mokestis (Contribuição da Solidariedade), a saber: Sr. Juozas Jurgilas (São João del Rey - MG); Sr. Francisco Ricardo Blagevitch (Blazevicius) Cônsul Honorário da República da Lituânia em São Paulo; Comunidade da Juventude Lituana do Brasil; Aliança Lituano Brasileira Sajunga; Dr. Vicente Tubelis; Sr. Jonas Jakatanvisky; Sra. Birute Gervetauskiene; Comunidade Lituana Católica Romana de São José; Sr. Eduardo Taschetto. Além desses nominados, há de se lembrar das contribuições anônimas a cujos doadores também se agradece. Um especial agradecimento para a direção da Associação Musu Lietuva e à redação

da Revista Musu Lietuva por terem colaborado em veicular as notícias e editais da CLB quando se fez necessário. Renovamos nossa solicitação para que os senhores leitores também façam sua contribuição anual para esse fundo, Solidarumo Mokestis, fazendo o depósito na seguinte conta corrente bancária: Banco Itaú - agência 4530 - conta corrente nº 00950-7. Feito o depósito, tire uma cópia do recibo e remeta para a Comunidade Lituano Brasileira - Praça República Lituana nº 74 - São Paulo - Brasil - CEP: 03140-050. Mencione no envelope o seu nome e endereço completos. Faremos chegar até você o respectivo recibo. Como forma de agradecimento pela colaboração prestada, informaremos no ano que vem, de maneira semelhante ao que consta acima, a lista de colaboradores do Solidarumo Mokestis referente ao ano de 2011. A Diretoria”.

■ Procurando parentes no Brasil I

A Sra. Grazina Asakeniene escreve-nos contando sobre a Sra. Brune Joanna Taets (Brone), nascida em Marijampole por volta de 1909 (+-3anos).

Ela veio para o Rio de Janeiro, Brasil em 1930 (+-5anos) e casou-se com um letoniano. Junto com ela veio sua mãe - Sra. Grasilda, que faleceu em 1971.

Brone teve dois filhos, Samuel e Lemuel e três netos, sendo dois rapazes e uma moça que hoje devem ter

entre 25 e 30 anos.

Até 1999, ano em que se falaram pela última vez, a Sra. Brone morava em J Boiuna 1133-C- 29 Jacarepaguá - RJ, mas desde então perderam o contato e os números de telefone também não são da família.

A Sra. Grazina pede, que se alguém tiver alguma notícia da Sra. Brone ou de seus descendentes, por favor escreva para: grasaka@hotmail.com

■ Procurando parentes no Brasil II

O Sr. Algirdas Vapsys está à procura de Ricardo Vapsys.

Ele nos conta que, em 1902, na Lituânia, na aldeia de Salaka, distrito de Zarasai, nasceu Stasys Vapsys.

Por volta de 1920, Stasys partiu sozinho para a

cidade de São Paulo no Brasil.

Aqui, era sapateiro, morava na Vila Zelina, casou-se, teve um filho e um neto que se chama Ricardo. Quem tiver alguma informação sobre esta família, por favor faça contato através do email: g.vapsiene@gmail.com

■ Agradecimento

Nas horas de dor e tristeza pelo falecimento de minha querida esposa Albina P. Saldys, de coração agradeço a todos que compareceram ao seu velório e sepultamento, confortando e consolando minha família.

Agradeço ao Ricardo e Asta Braslauskas, à Mirna Gaigalas e à Regina Braslauskas pelas orações no velório.

Agradeço também a todos aqueles que enviaram coroas de flores, homenageando a memória de Albina: Consulado Honorário da República da Lituânia, Comunidade Lituano Brasileira, Sajunga/ Aliança, Família Maria Alice Farias, Família Chow, Amigos e Vizinhos.

Agradeço ao Coral Lituano pela homenagem que fez à minha mulher, por ocasião da comemoração do aniversário do Coral. Agradeço também ao Coral por ter cantado na missa lituana de sétimo dia.

Agradeço aos que nos confortaram participando da missa de sétimo dia.

Agradeço, finalmente, a todos aqueles que nos confortaram e rezaram por Albina durante este período de dor e luto. Meu agradecimento do fundo do coração.

Algimantas Saldys e filhos.

■ ALIANÇA LITUANO-BRASILEIRA SAJUNGA EDITAL DE CONVOCAÇÃO ASSEMBLEIA GERAL EXTRAORDINÁRIA

Na qualidade de presidente e representante legal da entidade civil denominada ALIANÇA LITUANO-BRASILEIRA SAJUNGA, inscrita no C.N.P.J./MF sob nº 62.902.267/0001-21, usando da atribuição que me compete o Item III do art. 43 e do Item I do art. 21, ambos do Estatuto Social, CONVOCO todos os associados a

comparecer no dia 13 de fevereiro de 2011, às 15,30 horas, na sua sede social situada na Rua Lituânia, nº 67, Mooca, São Paulo (SP), para participar da ASSEMBLEIA GERAL EXTRAORDINÁRIA, que será instalada e presidida por mim em 1ª. Convocação no horário acima previsto e em 2ª. Convocação meia hora depois, para tratar do constante

do item IV do Artigo 22º. do Estatuto Social, ou seja a VENDA DO IMÓVEL SITUADO À RUA CAMACAM, No. 625, VILA ANASTÁCIO - SÃO PAULO (SP), tudo conforme discutido em reuniões anteriores.

*São Paulo, 18 de Janeiro de 2011
SALDYS ALGIMANTAS - Presidente
JOANA SATKUNAS - Diretora Secretária*

Vamos comemorar a Independência da Lituânia - V16 tos Minėjimas

Data: 20.02.2011

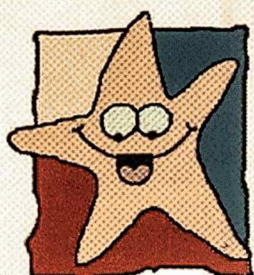
- 15h - Missa Solene na Igreja São José de vila Zelina
- 16h - Ato Cívico junto ao monumento da liberdade (Praça República Lituana)
- 16h45 - Festividade no Auditório do Colégio São Miguel Arcanjo, situado na Rua Campos Novos nº 49 - Vila Zelina

Lembramos que, simultaneamente à realização deste evento, e no mesmo recinto, será realizada a eleição da nova Diretoria Executiva e do Conselho Deliberativo da Comunidade Lituano Brasileira.

COMPAREÇA!



Estrelinha



Žvaigždutė

Aurelija D. Voulgarelis

Sveiki sulaukę 2011 metų.

Ir vėl atėjo pirmasis metų mėnuo – Sausis. Mes, čia Brazilijoje, mėgaujamės vasaros atostogomis, karšta saule, šiltu vandenyno vandeniu.

Lietuvoje, šiuo metu yra gili ir šalta žiema. Šių metų žiema yra ypatingai šalta, prisnigo daug sniego. Dauguma žmonių džiaugiasi balta žiema, tačiau yra ir tokių kurie nelaukia jos: seniems žmonėms sunku eiti slidžiais šaligatviais, mašinos slidinėja apledėjusiomis gatvėmis, lėktuvai įstringa pusnyse, kiemsargiams tenka itin daug ir sunkiai dirbti ankstų rytą kasant sniegą. Žiemą taip pat sunku žvėreliams ir paukšteliams rasti maisto. Nors ir šalta, tačiau vaikai labai mėgsta žiemą.

Elena Marcelionienė. Šaltinėlis. Elementorius. Šviesa. 1992
Pažvelk dar kartą į paveikslėlį ir užbaik sakinius.

Du vaikučiai čiuožia nuo kalno _____.
Užšalo ežeras ir vaikučiai ant jo čiuožinėja su _____. Ledas labai _____ ir vienas berniukas pargriuvo.
Taip pat labai smagu čiuožti _____.
Berniukas ir mergaitė stato senį besmegenį. Ant jo kaklo jie užrišo _____. Vietoje nosies įstatė _____. Jo akys tai _____. Galiausiai mergaitė seniui besmegeniui įstatys _____. Nors ir sninga sniegas vaikučiai _____ ir _____.

anglies gabaliukai slidus pilni energijos
rogutėmis slidėmis šluotą morką
šaliką linksmi pačiūžomis



Saudações pela chegada do ano 2011

E novamente chegou o primeiro mês do ano – janeiro.

Nós, aqui no Brasil, aproveitamos as férias de verão, o calor do sol, a água quente do oceano.

Na Lituânia, neste ano está fazendo um intenso e gelado inverno. Está excepcionalmente frio e nevando muito.

A maioria das pessoas alegram-se com o inverno branco, mas tem aqueles que não o esperam : é muito difícil para as pessoas idosas caminharem pelas calçadas , os veículos derrapam pelas ruas cobertas de gelo, os aviões precisam atravessar as nevascas, para as pessoas que cuidam dos parques é necessário trabalhar muito pesado de manhã cedo retirando a neve.

No inverno também os bichinhos e passarinhos tem dificuldade de encontrar alimento.

Apesar do frio, as crianças apreciam muito o inverno.

Olhe mais uma vez no desenho e complete as sentenças.

Duas crianças esquam _____ no morro.

Congelou o lago e as crianças patinam sobre ele com _____.

O gelo é muito _____ e uma criança caiu.

Também é muito gostoso esquiar _____.

Um garoto e uma menina constroem um boneco de neve . No pescoço dele eles amarraram _____, no lugar do nariz colocaram _____. Nos olhos estão _____.

Para terminar a menina espetou _____ no boneco de neve.

Apesar de nevar as crianças estão _____ e _____.

Pedacinhos de carvão escorregadio
cheias de energia Com trenozinho
com esquis vassoura cenoura
Cachecol alegres com patins





Bulviniai blynai

Ingredientai:

Reikės:

3 ar 4 bulvių

1 kiaušinio

druskos

pora šaukštų grietinės

svogūno, kad tešla šviesi būtų

Bulves sutarkuojame, sudedame visus ingredientus

ir gerai išmaišome. Įkaitiname keptuvę ir kepame blynus, kol apskrus.



Descascamos e ralamos as batatas, acrescentamos todos os ingredientes e mexemos bem. Esquentamos o óleo na frigideira e fritamos os blynai até que estejam dourados.

Pesquisa: Sandra C. Mikalauskas Petroff
Tradução: Eugênia Bacevicius

Blynai de batata

Você vai precisar de:

De 3 a 4 Batatas médias.

1 Ovo.

Sal (A gosto).

2 colheres de creme de leite

Cebola (para que a massa fique clara

Prašmatnus aguonų pyragas

Ingredientai:

300 g miltų

300 g cukraus pudros

150 g margarino

9 kiaušiniai

2 šaukšteliai kepimo miltelių

1 citrina

300 g aguonų

2 stiklinės cukraus pudros

1 pakelis vanilinio cukraus

3 šaukštai sviesto

2 šaukštai kakavos

Gaminimas:

Tešla: po 300 g miltų ir cukraus pudros, 150 g margarino, 6 kiaušiniai, 2 šaukšteliai kepimo miltelių, citrina

Aguonų masė: 300 g aguonų, 3 kiaušiniai, pilnastiklinė cukraus pudros, pakelis vanilinio cukraus, romo aliejus.

Glajus: šaukštas sviesto, stiklinė cukraus pudros, po 3 šaukštus sviesto ir kakavos

Margariną su cukrumi ir tryniais ištrinti iki baltumo.

Visą laiką trinant po truputį pilti sultis ir sutarkuotą citrinos žievelę bei miltus su kepimo milteliais, baigiant - išplaktus baltymus.

Aguonas nuplikyti ir sumalti. Trynius masei ištrinti su cukraus pudra, vaniliniu cukrumi ir romo aliejumi, supilti standžiai išplaktus baltymus, po to aguonas ir viską gerai išmaišyti.

Pusę tešlos išpilti ant kepimo skardos, išklotos kepimo popieriumi.

Ant tešlos sudėti aguonų masę, pridengti likusią tešlą, įkišti į orkaitę ir iškepti.

Glajaus komponentus užvirinti kaistuvėlyje (nuolat maišant).

Ataušintą pyragą apipilti glajumi.



Fantástico bolo de Papoula

Ingr:

300 g de farinha

300 g de açúcar de confeiteiro

150 g de margarina

9 ovos

2 colheres (chá) de fermento

1 limão

1 pouquinho de rum

300 g de semente de papoula

2 xícaras de açúcar de confeiteiro

1 pacotinho de açúcar de baunilha

3 colheres (sopa) de manteiga

2 colheres (sopa) de chocolate em pó

Para a massa: 300g de farinha, 300 g de açúcar de confeiteiro, 150g de margarina, 6 ovos, 2 colheres (chá) de fermento e o suco do limão.

Para o creme de papoula: 300g de semente de papoula, 3 ovos, 1 xícara açúcar de confeiteiro, açúcar baunilha e o rum.

Para a cobertura: 1 colher (sopa) de manteiga, 1 xícara de açúcar de confeiteiro, 3 colheres de manteiga e 2 de chocolate.

Preparo:

Misturar a margarina, o açúcar e as gemas até branquearem.

Todo o tempo em que estiver batendo por aos poucos o suco e a casca do limão ralada. Assim também a farinha misturada com o fermento e ao fim por as claras em neve.

Escaldar as sementes de papoula e as moer.

As gemas da massa misturar com o açúcar de confeiteiro, o açúcar de baunilha e o rum. Colocar as claras bem batidas, após as sementes de papoula e misturar tudo muito bem.

Despejar a metade da massa numa forma coberta com papel manteiga

.Sobre esta por a massa de sementes de papoulas e cobrir com a massa restante, por no forno e assar.

Colocar os componentes da cobertura para ferver sempre mexendo e espalhar no bolo já resfriado.



TALENTO
MODA MINAS

R. JOSÉ PAULINO, 56
TEL: (11) 3361-5320

R. JOSÉ PAULINO, 592
TEL: (11) 3331-2869

SHOP. IBIRAPUERA
TEL: (11) 5096-3061

SHOP. CENTER NORTE
TEL: (11) 2221-0786

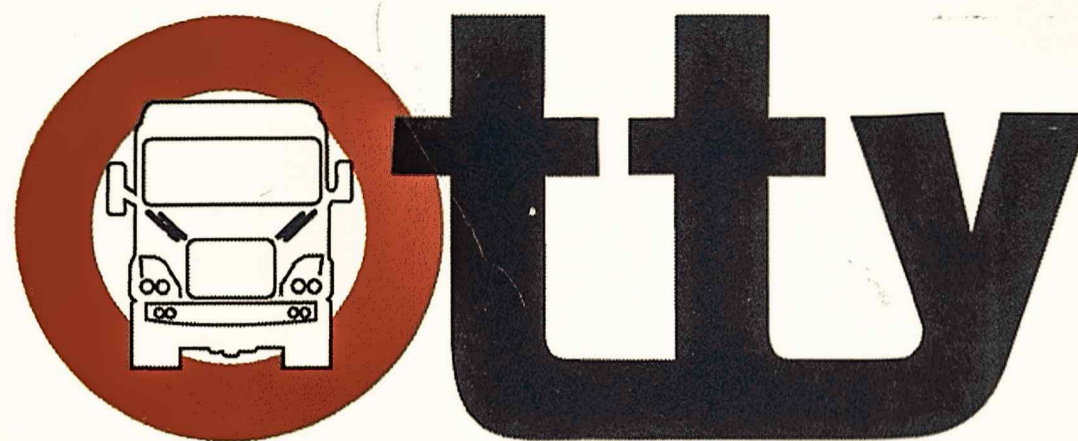
www.talentomoda.com.br

Mūsų Lietuva

O melhor presente para todos os momentos.
Užsakykite Mūsų Lietuvą giminėms,
draugams, pažįstamiems. Šią brangią
dovaną jie prisimins visus metus.

*Um Ótimo
Presente*

Assine: Tel.: 11 2341-3542



B O M B A S I N J E T O R A S

BOSCH
Service

Conserto e Manutenção
Bombas Unitárias
Common Rail
Unidades Eletrônicas

Tel.: (21) 2677-7900

Av. Jornalista Moacir Padilha, 230 - Parte - Jd. Primavera
Dq. de Caxias - Rio de Janeiro - e-mail: ottypecas@ottypecas.com.br



Fone: (11) 3628-5220
Avenida Zelina, nº 101 - São Paulo/SP

Slavian

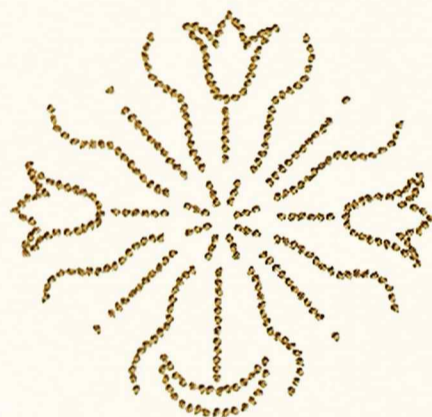
BRAZIL TOUR OPERATOR **tours**

ESPECIALIZADA NO TURISMO DO LESTE EUROPEU

RUSSIA - MOSCOU, SÃO PETERSBURGO,
LITUÂNIA, PAISES BÁLTICOS, UCRÂNIA,
HUNGRIA, ESCANDINAVIA

Em São Paulo: Rua das Giestas 966 - Vila Bela - São Paulo
Tel./Fax: 55 (11) 2341-6965
E-mail: saopaulo@slaviantours.com.br
Site: www.slaviantours.com

O melhor da tradição lituana de joias em âmbar, agora no Brasil



auksas

preciosidades naturais®

telefone (11) 4301 4705 contato@auksas.com.br
www.auksas.com.br

CROCL - 10468

ODINESP

ODONTOLOGIA INTEGRADA ESPECIALIZADA
DESDE 1989

ADULTOS E CRIANÇAS
convênios c/ escolas

CROCL - 10303

TOPDENT

ODONTOLOGIA É ASSIM.

www.topdent.com.br

Dra. Simone Laucis Pinto Ramašauskas
2341-8349 / 6489-6366
Rua Barão do Pirai, 32 - V. Zelina

PREMIO TOP OF QUALITY 2008

CROSP 39.599

**Marilena Perale
Cherniauskas**

Tradutora Pública e
Intérprete Comercial
de **ITALIANO**
JUCESP Nº 1385
e Tradutora de Inglês

Tel: (11) 5077-3373
Cel: (11) 9146-0704

marilenampc@hotmail.com



KRUPNIKAS - LICOR DE MEL
BEBIDA TÍPICA LITUANA - PRODUTO ARTESANAL
FONE: 2341-3542

T&T

TUMKUS

MATERIAIS PARA CONSTRUÇÃO

O melhor para sua casa

TEL: (11) 2024-6555

Av do Oratório, 3330 - Pq. São Lucas
São Paulo/SP

e-mail: tumkus@tumkus.com.br

TUMKUS
46
Anos



www.tumkus.com.br